

ΝΕΑ ΤΟΥ GÖRLITZ

Ἑλληνική



ἔχδοσις



ΑΡΙΘ. 266.

ΤΡΙΤΗ 5/18 ΣΕΠΤΕΜΒΡΙΟΥ 1917

Verantwortlicher Herausgeber: E. Glauber, Görlitz.
Übersetzt von Dionyssios Agapitos, z. Z. in Görlitz.
Druck und Verlag der Aktien-Gesellschaft Görlitzer
Nachrichten und Anzeiger, Görlitz, Demianiplatz 23/24.

Υπεύθυνος ἐκδότης: Αἰμίλιος Γαλιόουμπερ.
Μετάφραστὴς: Διονύσιος Π. Ἀγαπίτος διαμένων ἐν Γκέρλιτς.
Ἐκτύπωσις καὶ ἐκδόσις ὑπὸ τῆς Ἐταιρείας Γκέρλιτσερ Νάχριχ-
τεν ουντ Ἀνστάιγκερ, πλατεῖα Νεμεϊάν 23,24,25.

Η ΠΟΛΕΜΙΚΗ ΚΑΤΑΣΤΑΣΙΣ

Βερολίνον, 14. Σεπτεμβρίου. (W.T.B.) Ἀπέναντι τοῦ ἀγγλικῷ μέτωπῳ οἱ Γερμανοὶ ἀνέπτυσαν κατὰ τὴν νόκτα τῆς 12. πρὸς τὴν 13. Σεπτεμβρίου ὡς καὶ κατὰ τὴν 13. ἐπιτυχῆ, ζωηρὰν ὄρασιν περιπόλων. Κατὰ τὴν νοκτερινὴν γερμανικὴν ἐπιθεσὶν βορείως τῆς Λάινχεμαρχ ἐκαβαρίσθη τὸ ὑπὸ τῶν Ἀγγλων κατεχόμενον τεμάχιον δάσους καὶ ἐκτὸς πολυαριθμῶν αἰχμαλώτων ἐκυριεύθη καὶ ἓν πολυβόλον. Οἱ Ἄγγλοι ἤρτησαν πολλὰς τὴν ἐνέργειαν πυροβολικῶς εἰς τὸ τέρον τῆς Ὑπὲρ τὴν ἑσπέραν τῆς 13. ὡς καὶ τὴν πρωίαν τῆς 14. Σεπτεμβρίου. Τὸ γερμανικὸν πυροβολικὸν ἀπήντησε μετὰ καλοῦ ἀποτελέσματος. Κατεστράφησαν πολλοὶ ἀγγλικοὶ ἐγκαταστάσεις καὶ παρετρήθη μέγας ἀριθμὸς ἐκρήξεν. Ὑπὸ τοῦ γερμανικοῦ πυρὸς πυροβολικῶς ἀρριερίθη κείμενον ἓν ἀγγλικὸν δέσμιον ἀερίστατον. Ἀγγλικοὶ ἐπιθέσεις πεζικῶς εἰς οὐδεμίαν θέσιν τοῦ μετώπου ἐγένοντο. Ὡσαύτως εἰς τὴν Ἄρτουά καὶ εἰς τὴν περιοχὴν τοῦ Σεν Κεντὸν οἱ Γερμανοὶ εἶχον πανταχοῦ τὴν πρωτοβουλίαν εἰς τοὺς ἀγῶνας προφυλακῶν. Νοτίως τῆς Ριανκούρ συνελέφθησαν αἰχμαλίωται.

Οἱ Γάλλοι διετηρήθησαν ἤσυχον. Εἶναι ἀληθές, ὅτι ἔδειξαν ἐπιθετικὰς διαθέσεις κατὰ τὴν ἑσπέραν τῆς 12. Σεπτεμβρίου εἰς τὴν ἀνατολικὴν ὄχθην τοῦ Μᾶς εἰς τὴν περιοχὴν τοῦ δάσους Σάμ, ἀλλὰ αἱ μελετώμεναι ἐπιθέσεις κατεπνήγησαν ἐν τῇ γενέσει των ὑπὸ τοῦ γερμανικοῦ πυρὸς καταστροφῆς.

Εἰς τὸ ἀνατολικὸν θέατρον οἱ Ρῶσοι ὑπεχείρησαν μίαν ἐπιθεσὶν εἰς τὸ μέτωπον τῆς Ρίγας, βορείως τοῦ Ἄα πλησίον τῆς Ἐνγκελχαρτσοφ, ἣ ὅποια ἀπεκρούσθη εὐκόλως. Ὡσαύτως ἀπεκρούσθη μία ῥωσικὴ ἐπιχειρήσις περιπόλου εἰς τὸν Τσμπρούτε πλησίον τῆς Τσμπρούτης.

Βερολίνον, 15. Σεπτεμβρίου. (W.T.B.) Εἰς τὸ φλανδρικὸν μέτωπον οἱ Ἄγγλοι ἐπεχείρησαν τὴν πρωίαν τῆς 14. Σεπτεμβρίου μίαν μερικὴν ἐπιθεσὶν πλησίον τοῦ Σεν Ζουλιέν, ἣ ὅποια οὐδὲν κέρδος ἔδωκεν εἰς αὐτοὺς, ἐκότισαν ὅμως μεγάλας αἰματηρὰς ἀπωλείας καὶ 33 αἰχμαλώτους. Δυτικῶς τῆς Βοῦμεν ἀπεκρούσθη τὴν 2. πρωινήν ὥραν μίαν περιπόλον συγκειμένην ἐκ 5 λέμβων, ἣ ὅποια προσεπάθει νὰ πλησιάσῃ. Μία γερμανικὴ περιπόλος διέλυσε νοτιοδυτικῶς τῆς Ντεζμύντεν ἓν βελγικὸν φυλάκιον ὑπὸ ἓνα δεκανεά καὶ ἤχμαλώτισε τὸ ὑπόλοιπον τῆς φρουρᾶς.

Εἰς τὴν Ἄρτουά καὶ εἰς τὴν περιοχὴν τοῦ Σεν Κεντὸν οἱ Ἄγγλοι ἠναγκάσθησαν, ὅπως καὶ εἰς τὴν Φλάνδραν, νὰ φερατῆθωσι πάσης σημαντικῆς πολεμικῆς ἐνεργείας. Ὡσαύτως τὸ πῦρ πυροβολικῶς κατέστη ἀσθενέστερον. Μόνον αἱ περιπόλοι

ἀναπτύσσουσι ζωηρὰν ὄρασιν εἰς τὸ πεδῖον προφυλακῶν. Γερμανικαὶ ἀνιχνεύσεις ἤχμαλώτισαν Πορτογάλους τινὰς βορείως τῆς Νέβ Σαπέλ. Βορείως τῆς Μπορσί ἠχμαλωτίσθησαν Ἀγγλοὶ ἐντὸς τῶν χαρακωμάτων των. Νοτίως τῆς Χουλλόουκ, ἀνατολικῶς τῆς Γκοζωκούερ καὶ νοτιοδυτικῶς τῆς Βεντουὶ ἀπεδιώχθησαν ἀγγλικοὶ περιπόλοι ὑπὸ τοῦ γερμανικοῦ πυρὸς ἀμόνης.

Ὡσαύτως καὶ ἀπέναντι τῶν Γάλλων ἀπεκτρίθησαν πλεονεκτήματα εἰς μάχας προφυλακῶν καὶ ἐπιχειρήσεις περιπόλων. Ἡ ἐπιτυχούσα γερμανικὴ ἐπιθεσὶς εἰς τὸ Βίντερμπερχ ἐξετελέσθη αἰφνιδίως μετὰ βραχείαν προπαρασκευὴν διὰ πυρὸς. Μετὰ ἀσημάντων ἰδίων ἀπωλείων κατελήφθη αἰφνιδίως ἡ γαλλικὴ φρουρὰ τοῦ χαρακωμάτων, ἐγένοντο σπουδαῖα ἀναγνωρίσεις καὶ ἠχμαλωτίσθησαν 2 ἀξιωματικοὶ καὶ 48 ὄπλιται. Εἰς τὴν Καμπανίαν οἱ Γάλλοι ἐπετέθησαν πάλιν εἰς μάτην κατὰ τῆς ὁδοῦ Σομ Πι—Σουαίν. Μεταξὺ τῆς 6. καὶ 7. πρωινής ὥρας ἐπεχείρησαν δύο φορὰς νὰ καταλάβωσι τὰς γερμανικὰς θέσεις δι' αἰφνιδιασμοῦ, χωρὶς νὰ προηγήθῃ προπαρασκευὴ διὰ πυρὸς. Ἡ ἀποπειρά αὕτη ἀπέτυχε τελείως. Τὰ γαλλικὰ κύματα τῆς ἐφόδου κατεβλήθησαν πρὸ τοῦ γερμανικοῦ ἀμυντικοῦ πυρὸς, μόνον δὲ εἰς δύο θέσεις κατώρθωσαν νὰ εἰσβάλωσιν, ἀλλὰ ἐξεδιώχθησαν ἀμέσως ἐγκαταλείψαντες αἰχμαλώτους εἰς χεῖρας μας. Ἐπὶ τῆς ἀνατολικῆς ὄχθης τοῦ Μᾶς οἱ Γερμανοὶ κατώρθωσαν μίαν ὥραιαν ἐπιτυχίαν δι' ἐπιθέσεώς των. Ἐπὶ μετώπου μεγαλύτερου τοῦ 1 χιλιόμετρον κατελήφθησαν δι' ἐφόδου πολλὰ γαλλικὰ χαρακώματα ἀνατολικῶς τοῦ δάσους Σάμ καὶ ἐκρατήθησαν ἐναντίον πολλῶν ἀντεπιθέσεων. Ἐπιβεβαιούται, ὅτι ἐκτὸς τῶν ὑπὲρ 300 αἰχμαλώτων καὶ αἱ ἀματῆραι ἀπώλειαι τοῦ ἐχθροῦ ἦσαν πολὺ βαρεῖαι.

ΑΝΑΚΟΙΝΩΘΕΝΤΑ ΤΟΥ ΠΟΛΕΜΟΥ ΓΕΡΜΑΝΙΚΑ ΑΝΑΚΟΙΝΩΘΕΝΤΑ

Ἐπίσημον. Μέγα Στρατηγεῖον, 16. Σεπτεμβρίου 1917.

Δυτικὸν Θέατρον.

ΣΤΡΑΤΙΑ ΤΟΥ ΔΙΔΑΧΟΥ ΡΟΥΡΕΧΤ

Εἰς τὸ φλανδρικὸν μέτωπον ἡ ἐνέργεια τοῦ πυρὸς ἐκυμάνετο κατ' ἔκτασιν καὶ δύναμιν. Ἰδίως πλησίον τῆς ὁδοῦ Μεν—Ὑπὲρ διηρθύνοντο σφοδρὰ κύματα πυρὸς κατὰ τῆς μαχητικῆς μας ζώνης. Ἐκεῖ ἐπετέθησαν πολλὰ ἀγγλικά τμήματα, τῶν ὁποίων ἡ ἐπιθεσὶς κατεβλήθη σθεδρῶς ἐντελὸς μετὰ πολλῶν ἀπωλείων. Βορείως τῆς ὁδοῦ ὁ ἐχθρὸς εἰσέβαλεν εἰς τὰ ἐμπρόσθια χαρακώματά μας ἐπὶ μετώπῳ λόχου.

ανέωσαν τῆς μαχιμότητος τοῦ στρατοῦ. Ἐν τῇ πεποιθῆσει, ὅτι μόνον ἡ συγκέντρωσις ὄλων τῶν ζωτικῶν δυνάμεων τῆς χώρας δύναται νὰ ἐξαγάγῃ αὐτὴν ἀπὸ τὴν ὀδυνηρὰν κατάστασιν εἰς τὴν ὑποίαν εὐρίσκεται, ἡ κυβέρνησις θὰ προσπαθῆσῃ νὰ συμπληρωθῇ, προσλαμβάνουσα εἰς τὰς τάξεις τῆς ἀντιπροσώπουσι ὄλων τῶν στοιχείων, τὰ ὅποια τοιοῦτοῦσι τὰ αἰώνια καὶ γενικὰ συμφέροντα τῆς πατρίδος ὑπέρανω τῶν τυχαίων ἰδιωτικῶν, κομματικῶν ἢ συμφερόντων ὀρισμένων τάσεων. Ἡ προσωρινὴ κυβέρνησις εἶναι βεβαία, ὅτι λίαν προσεχῶς θὰ κατορθώσῃ, νὰ ἐκτελέσῃ τελείως τὴν ἀποστολὴν τῆς.

Ἐάνωτατος δικαιότης τοῦ στρατοῦ Κερένσι ἐξέδωκεν ἡμερησίαν διαταγὴν πρὸς τὸν στρατὸν καὶ τὸν στόλον, εἰς τὴν ὁποίαν ὑπομνήσκει, ὅτι ἡ στάσις τοῦ Κορνιλιῶφ διατάραξε τὸν κανονικὸν βίον εἰς τὸ μέτωπον, καὶ μεταδῆ ἄλλων ὀρίζει τὰ ἑξῆς :

1. Πᾶς πολιτικὸς ἀγὼν εἰς τὸ στρατόπευμα πρέπει νὰ παύσῃ καὶ δι' ὄλων τῶν μέσων πρέπει νὰ ἐπιδιωχθῇ ἡ ἐπαναφορὰ τῆς μαχιμότητος τοῦ.

2. Αἱ μεταφορὰι στρατοῦ θὰ ἐπαναληφθῶσι μετὰ τὴν διαταγὴν τῆς ἀνωτάτης δικαιότητος.

3. Αἱ συλλήψεις τῶν ἀρχηγῶν θὰ παύσωσιν, εἰς τὰς ὁποίας μόνον τὸ δικαστήριον ἔχει δικαίωμα νὰ προβῇ.

4. Διοικητὰ δὲν ἐπιτρέπεται νὰ ἀπολύωται.

Ἡ ἡμερησία διαταγὴ κλείει μὲ τὴν ἐκφρασιν τῆς πεποιθήσεως, ὅτι ὁ στρατός, ὁ ὁποῖος κατὰ τὴν διάρκειαν τῶν ταραχῶν ἐπέδειξε πίστιν καὶ πλήρη ἐμπιστοσύνην πρὸς τὴν προσωρινὴν κυβέρνησιν, θὰ ἔχῃ ὑπ' ὄψει του, ὅτι ἡ πατρίς δύναται νὰ σωθῇ μόνον διὰ τῆς ἐπαναφορᾶς τῆς πειθαρχίας εἰς τὸν στρατὸν καὶ διὰ τῆς στενῆς ἐνώσεως ὄλων τῶν μελῶν τῆς.

Κατ' εἰδήσεις, αἱ ὁποιαὶ ἐφθάσαν εἰς τὸ ὑπουργεῖον τῶν στρατιωτικῶν, ὁ ἀρχηγὸς τοῦ γενικοῦ ἐπιτελείου Ἀλεξέιεφ θὰ φθάσῃ σήμερον μετὰ μεσομβρίαν εἰς τὸ γενικὸν στρατηγεῖον.

Ἐ Κερένσι διέταξε τμήματα τοῦ κυβερνητικοῦ στρατοῦ, εὐρισκόμενα εἰς Ὅρσα, Σμόλενσκ καὶ Βίτεμπεκ, τοῦτέστι πεζικῶν, ἵππικῶν καὶ πυροβολικῶν, τὰ ὅποια διατελοῦσι ὑπὸ τὰς διαταγὰς τοῦ συνταγματάρχου Κοροτσῶφ, καὶ μεταβῶσι εἰς Μοχίλεφ πρὸς ἐνίσχυσιν τοῦ μέρους τῆς φρουρᾶς τῆς, τὸ ὅποιον ἔμεινε πιστὸν εἰς τὴν προσωρινὴν κυβέρνησιν καὶ νὰ συλλάβωσι τοὺς στρατηγούς Κορνιλιῶφ καὶ Λουχίτσκι ὡς καὶ ἄλλα πρόσωπα μετασχίζα τῆς συνωμοσίας. Ὁ συνταγματάρχης Κοροτσῶφ ἔλαβεν ὁδηγίαν, ὅπως κατὰ τὴν σύλληψιν ἐνεργήσῃ ἐν συνουσίᾳ μετὰ τῆς ἀναγκαιότητος ἐπιτροπῆς, τῆς ὁποίας πρόεδρος εἶναι ὁ ναυτικὸς εἰσαγγελεὺς Σαμπλόφσκι, ὅστις μετέβη ὁμοίως εἰς τὸ γενικὸν στρατηγεῖον.

ΤΟ ΝΕΟΝ

προσωρινὸν ὤμοσικὸν ὑπουργεῖον

(Ζ.) Πετρούπολις, 16. Σεπτεμβρίου. (Τηλ. τοῦ τηλεγραφοπρακτορ. Πετρούπολεως.) Ἐπίσημον. Ἡ προσωρινὴ κυβέρνησις ἀνεκίνουσε τὰ ἑξῆς: Μέχρις ὀριστικοῦ σχηματισμοῦ τοῦ ὑπουργείου καὶ ἀπέναντι τῶν παρουσῶν ἐκτάκτων περιστάσεων ἡ προσωρινὴ κυβέρνησις ἀνέθεκε ὅλας τὰς ὑποθέσεις τοῦ κράτους εἰς τὸν πρωθυπουργὸν Κερένσι, τὸν ὑπουργὸν τῶν ἐξωτερικῶν Τερετσένσκο, τὸν ὑπουργὸν τῶν στρατιωτικῶν, στρατηγὸν Βερχόφσκι, τὸν ὑπουργὸν τῶν ναυτικῶν ναύαρχον Βερντερέρσκι καὶ τὸν ὑπουργὸν τῶν ταχυδρομικῶν καὶ τηλεγραφῶν Ρικίτιν.

Αἱ ψευδεῖς φήμαι περὶ εἰρήνης

Ἡ «Τάγκεμπλατ» τοῦ Βερολίνου γράφει τὰ ἑξῆς: Ἀπέναντι τῶν πάντοτε ἐκ νέου κυκλοφορουσῶν φημῶν δηλοῦται

παρὰ πληροφορημένους πηγῆς, ὅτι οἰαδήποτε προτάσεις εἰρήνης οὔτε ἐλήφθησαν εἰς Βερολίον οὔτε ἐγνώθησαν.

Ἐ ἰσχυρισμός, ὅτι ὁ ὑπουργὸς τῶν ἐσωτερικῶν φὸν Κὺλμαν ἐπέδωκεν ὁ ἴδιος εἰς Μόναχον τὴν γερμανικὴν ἀπάντησιν πρὸς τὴν νόταν τοῦ Πάπα περὶ εἰρήνης εἰς τὸν πρεσβευτὴν τοῦ Πάπα, δὲν εἶναι ἀληθής. Ἐλήχθη δὲ καὶ δι' ἡ ἀπάντησις αὐτῆ περιέγει ὀρισμένους προτάσεις διὰ τὸ Βέλγιον. Καί ὡς πρὸς τοῦτο δύναται νὰ δηλωθῇ, ὅτι αἱ ἀξέφειες τῆς κυβερνήσεως περὶ τῆς τύχης τοῦ Βελγίου δὲν ἔληξαν ἀκόμη. Εἶπομεν πρό τινον ἡμερῶν, ὅτι ἡ γερμανικὴ ἀπάντησις πρὸς τὸν Πάπαν δὲν θὰ περιέχῃ ὀρισμένην τινὰ λύσιν τοῦ βελγικοῦ ζητήματος.

Τέλος δὲν εἶναι ὀρθὸν καὶ ἐκεῖνο, ὅπερ λέγεται, ὅτι ἐδήλωσαν ὁ βουλευτὴς Ἐρτομπέργκερ τὴν Κυριακὴν εἰς Μπίμπεραχ, ὅτι σκοπεύουσιν νὰ κηρύξωμεν καὶ τὴν ἀνεκαρτίωσιν τῆς Λιτουανίας. Ὡσαύτως καὶ περὶ τοῦ Μέλτονος τῆς Λιτουανίας, ὡς καὶ τῆς Κουρλανδίας δὲν ἐλήφθησαν ἀκόμη ἀποφάσεις τῆς κυβερνήσεως.

(Ζ.) Ἡ «Νταϊλὺ Τελεγραφ» ἐνετάλη ἐπιστήμης, νὰ ἀνακοινώσῃ, ὅτι ἡ εἰς τὴν «Γερμανικὴν Ἐφημερίδα» καὶ ἄλλας γερμανικὰς ἐφημερίδας δημοσιουθεῖσα φήμη, ὅτι ἡ Μεγάλῃ Βρετανία ὑπέβαλε προτάσεις εἰρήνης πρὸς τὴν Γερμανίαν, στερεῖται οἰαδήποτε βάσεως.

Ὁ ἀρχιστρατῆγος Κερένσι μόνιμος εἰς τὸ στρατηγεῖον

(Ζ.) Στοχόλμη, 17. Σεπτεμβρίου. Ἡ «Μπρισεβίγια Βγετομῶσι» γράφει, ὅτι ὁ ἀρχιστρατῆγος Κερένσι θὰ μείνῃ μόνιμος εἰς τὸ στρατηγεῖον. Ὅταν εἶναι ἀνάγκη, ἡ προσωρινὴ κυβέρνησις θὰ μεταβιῇ εἰς τὸν Κερένσι εἰς τὸ στρατηγεῖον. Γενικῶς ἔδρα τῆς κυβερνήσεως θὰ ἐξακολουθήσῃ νὰ εἶναι ἡ Πετρούπολις.

Ἡ «Ρουσακάγια Βόλγια» πληροφορεῖται, ὅτι ὁ διαρκῆς βροχερὸς καιρὸς εἰς τὸ μέτωπον ᾗρησε τὴν δυσἀρέσκειαν τῶν στρατιωτῶν. Ἰδιαιτέρως φοβοῦνται δυσχερείας τοῦ ἐφοδιασμοῦ εἰς τὸ νοτιοδυτικὸν μέτωπον, ὅπου οἱ στρατιῶται εἶναι ἀπειθαρχοὶ ὡς ἐπὶ τὸ πλείστον. Πολλοὶ ἀποφασίζουσι, νὰ τελειώσωσι τὸν πόλεμον καὶ φεύγουσιν ἀπὸ τοῦ μετώπου.

Ἡ κατηγορία κατὰ τοῦ Κορνιλιῶφ

(Ζ.) Στοχόλμη, 17. Σεπτεμβρίου. Κατὰ τὰς ἐφημερίδας τῆς Πετρούπολεως ὁ Κερένσι εἶναι προσωρινῶς μόνον ἀνώτατος δικαιότης τοῦ στρατοῦ, ὁ βῆσι δὲ τοιοῦτος θὰ διορισθῇ ἐν συνουσίᾳ μετὰ τοῦ συνδέσμου στρατιωτῶν τῆς Πετρούπολεως. Ἦδη καταρτίζεται ἡ κατηγορία κατὰ τοῦ Κορνιλιῶφ, κατηγορουμένου ὡς αἰτίου τῆς ἤττης τῆς Ρῆγας, διότι ἀδήγησε τὸν διὰ τὸ μέτωπον τῆς Ρῆγας προωρισμένον στρατὸν ἐναντίον τῆς Πετρούπολεως καὶ ἐπεζήτησεν οὕτω, νὰ ἀξέσῃ τὸν πανικὸν εἰς τὴν Πετρούπολιν.

Εἰδοποιήσεις

Ἀπὸ τοῦ παρελθόντος Σαββάτου πωλεῖται ὑπὸ τῶν ἐφημεριδοπωλῶν μὲς τὸ ὄψ' ἡμῶν ἐκδοθὲν βιβλίον «Καταστραφέντα μνημεῖα τῆς τέχνης ὑπὸ τῶν Ἀγγλων καὶ Γάλλων εἰς τὸ δυτικὸν μέτωπον». Ἡ τιμὴ του εἶναι 60 ρεβίνκι. Εἰς τὴν λέσχην Χάντελ-Κάμπερ-Χάουσις ὑπάρχει καθ' οἰανδήποτε ὄραν εἰς τὸν θυρωρὸν.

Ἐνοικιάζεται καλῶς ἐπιπλ. θερινὸν προσήλιον δωμάτιον. Ὡραι ἐπιπέφους τὴν μεσημβρίαν 1½-2½ καὶ τὴν ἑσπέραν μετὰ τὰς 6½. Μπάνοφ-στράσος 53. παρτέρ.

Ἐνοικιάζεται καλῶς ἐπιπλ. δωμ. Λάιψιγκερ-στράσος 3. Π. δ.